Додаток № 4а до Регламенту проєкту № FELB.06.12-IZ.00-0001/23 «Твоя доля у твоїх руках - соціальна та професійна підтримка іноземців», програма «Європейські фонди для Любуського 2021-2027», Захід 6.12 Інтеграція громадян третіх країн/

Załącznik nr 4a do Regulaminu projektu numer FELB.06.12-IZ.00-0001/23 pod tytułem „Twój los w Twoich rękach – wsparcie społeczne i zawodowe cudzoziemców”, program Fundusze Europejskie dla Lubuskiego 2021-2027, Działanie 6.12 Integracja obywateli państw trzecich

……………………………………………

Місто, дата/ Miejscowość, data

……………………………………………………

ім’я та прізвище/imię i nazwisko

**ЗАЯВА   
батьків/законних опікунів про надання згоди на обробку зображення дитини/підопічного/**

**OŚWIADCZENIE**

**rodzica/opiekuna prawnego o wyrażeniu zgody na przetwarzanie wizerunku dziecka/podopiecznego**

У зв'язку з участю моєї дитини/підопічного в проєкті № FELB.06.12-IZ.00-0001/23 під назвою «Твоя доля у твоїх руках - соціальна та професійна підтримка іноземців», що реалізується в рамках Захід 6.12 «Інтеграція громадян третіх країн» програми «Європейські фонди для Любуського 2021-2027» (FEWL 2021-2027), відповідно до ст. 6(1)(а) та ст. 9(2)(а) Розпорядження Європейського Парламенту та Ради (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (Загальне розпорядження про захист даних) - RODO та ст. 81(1) Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право і суміжні права» (консолідований текст Dz.U. від 2022 р., поз. 2509), заявляю, що даю згоду на фотографування, запис, кінозйомку або будь-який інший вид запису зображення та виступів моєї дитини/підопічного під час участі в проєкті, а також даю згоду на вільне розповсюдження записаного зображення, голосу та виступів виконавцем проєкту - Воєвудським Центром Зайнятості в Зеленій Гурі в інформаційних, освітніх та рекламних цілях, пов'язаних з розповсюдженням результатів проєкту, без територіальних та часових обмежень у наступних сферах використання:

W związku z udziałem mojego dziecka/podopiecznego w projekcie numer FELB.06.12-IZ.00-0001/23 pod tytułem „Twój los w Twoich rękach – wsparcie społeczne i zawodowe cudzoziemców”, realizowanym w ramach Działania 6.12 „Integracja obywateli państw trzecich” Programu Fundusze Europejskie dla Lubuskiego 2021-2027 (FEWL 2021-2027),   
na podstawie art. 6 ust. 1 lit. a) oraz art. 9 ust. 2 lit. a) Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) – RODO oraz art. 81 ust. 1 Ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tekst jednolity Dz.U.   
z 2022 r., poz. 2509), oświadczam, że zezwalam na fotografowanie, nagrywanie, filmowanie lub dokonywanie innego rodzaju zapisu wizerunku i wypowiedzi mojego dziecka/podopiecznego w trakcie udziału w projekcie oraz wyrażam zgodę na nieodpłatne rozpowszechnianie zarejestrowanego wizerunku, głosu i wypowiedzi przez realizatora projektu – Wojewódzki Urząd Pracy w Zielonej Górze w celach informacyjnych, edukacyjnych i promocyjnych, związanych z upowszechnianiem rezultatów projektu, bez ograniczeń terytorialnych i czasowych, na następujących polach eksploatacji:

1. будь-яке поширення інформації в такий спосіб, щоб громадськість могла отримати до неї доступ з індивідуально обраного нею місця і в індивідуально обраний нею час, у тому числі на веб-сайтах;/

wszelkie publiczne udostępnianie w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym, w tym także na stronach internetowych;

1. будь-яка фіксація та відтворення (у тому числі внесення до пам'яті комп'ютера чи іншого пристрою), будь-якою технікою, системою або форматом, на будь-якому носії;/

wszelkie utrwalanie i zwielokrotnianie (w tym wprowadzanie do pamięci komputera lub innego urządzenia),   
w jakiejkolwiek technice, w dowolnym systemie lub formacie, na wszelkich nośnikach;

1. будь-які публічні виступи та презентації/

wszelkie publiczne odtwarzanie i wyświetlanie.

Водночас я заявляю, що вищезазначені публікації не порушують особистих прав моєї дитини. Я визнаю принципи обробки моїх персональних даних, описані в інформаційному положенні нижче./

Jednocześnie oświadczam, że w/w publikacje nie naruszają dóbr osobistych mojego dziecka. Przyjmuję do wiadomości zasady przetwarzania moich danych osobowych opisane w poniższej klauzuli informacyjnej.

..............................................................................

повний підпис батьків/законних опікунів, що подають заяву/

czytelny podpis rodzica/opiekuna prawnego   
składającego oświadczenie

**Інформаційне положення/Klauzula informacyjna**

У зв'язку з вищезазначеною згодою, відповідно до ст.13 Розпорядження Європейського Парламенту та Ради (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ WE (Загальне розпорядження про захист даних) - RODO, Воєвудський Центр Зайнятості в Зеленій Гурі інформує про наступне:/

W związku z wyrażeniem powyższej zgody, stosownie do art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) - RODO, Wojewódzki Urząd Pracy w Zielonej Górze informuje, że:

1. Адміністратором даний особових є Воєвудський Центр Зайнятості в Зеленій Гурі з офісом в Зеленій Гурі на вул. Wyspiańskiego 15, tel. /68/ 456 56 10, faks /68/ 327 01 11/

Administratorem danych osobowych jest Wojewódzki Urząd Pracy w Zielonej Górze z siedzibą w Zielonej Górze przy ul. Wyspiańskiego 15, tel. /68/ 456 56 10, faks /68/ 327 01 11.

1. Воєвудський Центр Зайнятості в Зеленій Гурі призначив уповноваженого з питань захисту даних, контактна інформація якого знаходиться за адресою: iod@wup.zgora.pl. Особи можуть звертатися до Уповноваженого з захисту даних з усіх питань, пов'язаних з обробкою персональних даних та реалізацією своїх прав, передбачених RODO./

Wojewódzki Urząd Pracy w Zielonej Górze wyznaczył Inspektora ochrony danych, którego dane kontaktowe są następujące: iod@wup.zgora.pl. Osoby, których dane dotyczą, mogą kontaktować się z Inspektorem ochrony danych we wszystkich sprawach związanych z przetwarzaniem danych osobowych oraz wykonywaniem praw przysługujących na mocy RODO.

1. Персональні дані будуть оброблятися на підставі ст. 6 ч. 1 п. «а» та ст. 9 ч. 2 п. «а» RODO у зв'язку зі ст. 81 ч. 1 Закону про авторське право та суміжні права від 4 лютого 1994 року про авторське право і суміжні права з метою популяризації проєкту «Твоя доля у твоїх руках - соціальна та професійна підтримка іноземців», що реалізується в рамках Заходу 6.12 «Інтеграція громадян третіх країн» Програми «Європейські фонди для Любуського». Програми Європейські Фонди для Любуського 2021-2027 (в т.ч. ведення профілю в соціальних мережах Facebook та Instagram)./

Dane osobowe będą przetwarzane na podstawie art. 6 ust. 1 lit. a) oraz art. 9 ust. 2 lit. a) RODO w związku z art. 81 ust. 1 Ustawy   
z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych w celu promowania projektu pt. „Twój los w Twoich rękach - wsparcie społeczne i zawodowe cudzoziemców”, realizowanego w ramach Działania 6.12 „Integracja obywateli państw trzecich” Programu Fundusze Europejskie dla Lubuskiego 2021-2027 (w tym prowadzenia profilu w mediach społecznościowych Facebook i Instagram).

1. Обробка персональних даних не відбувається на підставі ст. 6(1)(f) RODO, тобто не стосується законних інтересів, які переслідує адміністратор./

Przetwarzanie danych osobowych nie odbywa się na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f) RODO, tzn. nie dotyczy prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez administratora.

1. Персональні дані не будуть передані третім країнам/міжнародним організаціям, з урахуванням транснаціонального характеру потоку даних в рамках Facebook/Instagram. Сервіс Facebook/Instagram, будучи спільним адміністратором персональних даних у розумінні ст. 26 RODO, може передавати дані за межі Європейського економічного простору.

Dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej, z zastrzeżeniem ponadnarodowego charakteru przepływu danych w ramach serwisu Facebook/Instagram. Serwis Facebook/Instagram, będąc współadministratorem danych osobowych w rozumieniu art. 26 RODO, może przekazywać dane poza teren Europejskiego Obszaru Gospodarczego.

1. Одержувачами персональних даних є або можуть бути суб'єкти, зазначені в ст. 87 п. 1 Закону від 28 квітня 2022 року «Про принципи реалізації завдань, що фінансуються з європейських фондів у фінансовій перспективі 2021-2027 років» (далі: Закон про реалізацію) в обсязі, необхідному для реалізації проєкту (в тому числі міністр, відповідальний за регіональний розвиток, який виконує завдання країни-союзника, зазначені в ст. 5 Закону про реалізацію; Орган управління, зазначений у ст. 2(12) Закону про реалізацію, яким у рамках FEWL є Управління Любуського воєвудства, інші особи, установи та організації, що беруть участь у системі реалізації FEWL), суб'єкти, уповноважені здійснювати поштові відправлення, суб'єкти, що надають послуги доставки електронними засобами зв'язку (ePUAP, e-doręczenia), суб'єкти, що надають послуги хостингу електронної пошти, провайдер Централізованої системи доступу до публічної інформації (SSDIP), яка використовується для забезпечення доступу до сторінок BIP суб'єкта господарювання (міністр, відповідальний за оцифрування), суб'єкти, яким документація передається для видалення (знищення) після закінчення строку зберігання, Державний архів - щодо архівних матеріалів, які зберігаються безстроково (з позначкою архівної категорії А), суб'єкти, які обробляють персональні дані від імені адміністратора на підставі укладених договорів/договорів про доручення обробки персональних даних (у тому числі провайдери ІТ-систем), суб'єкти, зазначені в частині 1 ст. 87 Закону про імплементацію, в обсязі, необхідному для виконання завдань, пов'язаних з реалізацією проєкту,

в обґрунтованих випадках, контролюючі органи, суди, правоохоронні органи, власник соціальної мережі Facebook та Instagram на умовах, визначених Facebook, з якими можна ознайомитися за посиланням:

<https://www.facebook.com/privacy/policy/?entry_point=data_policy_redirect&entry=0>

i Instagram: <https://help.instagram.com/833836199971426/?locale=pl_PL>. /

Odbiorcami danych osobowych są lub mogą być podmioty, o których mowa w art. 87 ust. 1 Ustawy z dnia 28 kwietnia   
2022 r. o zasadach realizacji zadań finansowanych ze środków europejskich w perspektywie finansowej 2021-2027 (zwanej dalej: ustawą wdrożeniową) w zakresie niezbędnym do realizacji projektu (w tym minister właściwy do spraw rozwoju regionalnego wykonujący zadania państwa członkowskiego, o którym mowa w art. 5 ustawy wdrożeniowej; Instytucja zarządzająca, o której mowa art. 2 pkt 12 ustawy wdrożeniowej, którą w ramach FEWL jest Zarząd Województwa Lubuskiego, inne osoby, instytucje i podmioty uczestniczące w systemie realizacji FEWL), podmioty uprawnione do obsługi doręczeń pocztowych, podmioty świadczące usługi doręczania przy użyciu środków komunikacji elektronicznej (ePUAP, e-doręczenia), podmiot świadczący usługi hostingu poczty elektronicznej, dostawca Scentralizowanego Systemu Dostępu do Informacji Publicznej (SSDIP), który służy do udostępniania podmiotowych stron BIP (minister właściwy ds. cyfryzacji), podmioty, którym przekazuje się dokumentację do brakowania (niszczenia) po upływie okresu przechowywania, Archiwum Państwowe – w zakresie materiałów archiwalnych przechowywanych wieczyście (oznaczonych kategorią archiwalną A), podmioty przetwarzające dane osobowe w imieniu administratora na podstawie zawartych umów/porozumień w sprawie powierzenia przetwarzania danych osobowych (w tym dostawcy systemów informatycznych), podmioty, o których mowa w art. 87 ust. 1 ustawy wdrożeniowej w zakresie niezbędnym do realizacji zadań związanych z realizacją projektu,   
w uzasadnionych przypadkach – organy kontrolne, sądy, organy ścigania, właściciel portalu społecznościowego Facebook oraz Instagram na zasadach określonych przez Facebook, dostępnych pod adresem:

<https://www.facebook.com/privacy/policy/?entry_point=data_policy_redirect&entry=0>

i Instagram: <https://help.instagram.com/833836199971426/?locale=pl_PL>.

1. Персональні дані зберігатимуться протягом періоду, зазначеного в ст. 91 Реалізаційного акту, необхідного для виконання і завершення проєкту, а також для виконання архівних зобов'язань, що випливають з положень про національний архівний ресурс та архіви./

Dane osobowe będą przechowywane przez okres wskazany w art. 91 ustawy wdrożeniowej niezbędny do realizacji i rozliczenia projektu oraz spełnienia obowiązków archiwizacyjnych wynikających z przepisów o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach.

1. Ви маєте певні права щодо обробки ваших персональних даних, а саме: право на доступ до змісту ваших персональних даних та отримання їх копії; на видалення ваших персональних даних; на обмеження обробки; на заперечення проти обробки; на перенесення даних; на відкликання згоди без впливу на законність обробки, здійсненої на підставі згоди до її відкликання; на подання скарги до наглядового органу (Управління з питань захисту персональних даних), якщо обробка персональних даних, що стосується вас, порушує положення про захист персональних даних./

W związku z przetwarzaniem danych osobowych przysługują określone prawa, tj.: prawo dostępu do treści swoich danych osobowych oraz otrzymania ich kopii; usunięcia danych osobowych; ograniczenia przetwarzania; wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania; przenoszenia danych; cofnięcia zgody bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem, wniesienia skargi do organu nadzorczego (Urzędu Ochrony Danych Osobowych), jeśli przetwarzanie danych osobowych dotyczących narusza przepisy o ochronie danych osobowych.

1. Згода на обробку персональних даних може бути відкликана в будь-який час без впливу на законність обробки, яка здійснювалася на підставі згоди до її відкликання. Згода може бути відкликана в будь-який час шляхом подання відповідної заяви адміністратору./

Zgodę na przetwarzanie danych osobowych można cofnąć w dowolnym momencie bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem. Zgodę można odwołać w każdym czasie, składając administratorowi oświadczenie w tym zakresie.

1. Надання персональних даних є добровільним/

Podanie danych osobowych jest dobrowolne.

1. Отримані персональні дані не будуть використовуватися для автоматизованого прийняття рішень, в тому числі у формі профайлінгу./

W stosunku do pozyskanych danych osobowych nie będzie stosowane zautomatyzowane podejmowanie decyzji, w tym w formie profilowania.